



Број: 17-21-2724-2/24
Сарајево, 16. октобра 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

16.10.2024
C
01.02-21-1-1375/24

**Предмет: Сагласност за ратификацију Измјена и допуна Споразума о зајму и
Пројектног споразума, тражи се**

У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник Босне и Херцеговине", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Измјене и допуне Споразума о зајму и Пројектног споразума Републике Српске између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој (Босна и Херцеговина – Пројекат опоравка и подршке фирмама бр. кредита: 9183-БА), ради давања сагласности за ратификацију. Измјене и допуне Споразума о зајму и Пројектни споразум потписан је 29. августа 2024. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амиџић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање ових Измјена и допуна Споразума о зајму и Пројектног споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва Босне и Херцеговине, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



Прилог:

- текст Измјена и допуна Споразума о зајму и Пројектног споразума на српском службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-42-05-2-11261-1/23 од 9.10.2024. године

Доставити:

- наслову
- архиви



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-42-05-2-11261-1/24
Datum: 9.10.2024. godine

Према: 08/1-42-05-2-11261-1/24
15.10.2024
[Signature]
15-10-2024
21 27241

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjena i dopuna Sporazuma o zajmu i Projektnog sporazuma Republike Srpske između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (Bosna i Hercegovina – Projekt oporavka i podrške firmama br. kredita 9183-BA) – dostavlja se;

U privitku akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjena i dopuna Sporazuma o zajmu i Projektnog sporazuma Republike Srpske između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (Bosna i Hercegovina – Projekt oporavka i podrške firmama br. Kredita 9183-BA), koji je potpisan 29. kolovoza 2024. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

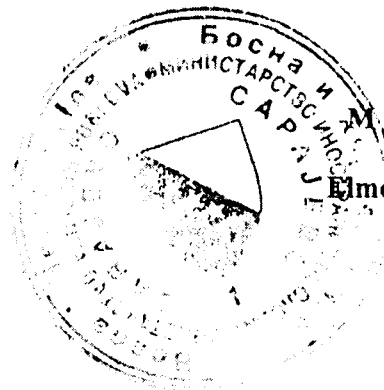
Potpisnik u ime Bosne i Hercegovine je gospodin Srđan Amidžić, ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine, a u ime Međunarodne banke za obnovu i razvoj gospođa Xiaoqing Yu, direktorica za Zapadni Balkan regija Europe i Zapadne Azije.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 17. redovitoj sjednici, održanoj 23. srpnja 2024. godine, donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma, koju dostavljamo u privitku ovog akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na temelju odgovarajućih odredbi Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede proceduru ratifikacije predmetnog Sporazuma.

S poštovanjem,

Privitak:
- Kao u tekstu



MINISTAR
Elmedin Konaković

XIAOQING YU
Директорица, Западни Балкан
Регија Европе и Средње Азије

29. августа 2024. године

Њ. е. Срђан Амиџић
Министар
Министарство финансија и трезора БиХ
Трг БиХ 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

Ваша екселенцијо,

Предмет: Измјена и допуна Споразума о зајму и Пројектног споразума Републике Српске између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој (Босна и Херцеговина - Пројект опоравка и подршке фирмама бр. кредита 9183-БА

Позивамо се на: (а) Споразум о зајму између Босне и Херцеговине („Зајмопримац“) и Међународне банке за обнову и развој („Банка“), од 8. фебруара 2021. године („Споразум о зајму“); и (б) Пројектни споразум између Банке и Републике Српске од 9. марта 2021. године („Пројектни споразум Републике Српске“) (заједно: „Споразуми“), за горенаведени пројекат („Пројекат“). Изрази писани велики почетним словом који се користе у овом писму („Писмо о измјенама и допунама“), а нису овдје дефинисани имају значење које је одређено у Општим условима или у Споразумима.

Такође се позивамо на Ваше писмо од 12. децембра 2023. године, којим се траже одређене измјене и допуне Пројекта, укључујући дјелимично отказивање износа од петнаест милиона петсто осамдесет четири хиљаде евра (15.584.000 евра).

У складу с тим, са задовољством Вас обавјештавамо да, према одјељку 7.01 Општих услова, Банка одобрава дјелимично отказивање 15.584.000 евра, што је на снази од дана пријема захтјева за отказивање у Банци, дакле од 22. децембра 2023. године, те такође да је сагласна да измијени и допуни Споразуме како се наводи у наставку:

1. Циљ Пројекта, како је утврђено у Прилогу 1 Споразума о зајму, мијења се и гласи како слиједи:

„Циљ Пројекта је подршка опоравку ММСП-ова кроз побољшани приступ дугорочном финансирању и преусмјеравање владиних програма на подршку одрживости ММСП-ова након пандемије вируса ковид 19.“



t015N/576

2. Табела у одјелку III.A Прилога 2 Споразума о зајму мијења се и гласи како слиједи:

Категорија	Износ додијељеног зајма (у еврима)	Проценат расхода који се финансира (укључујући све порезе)
(1) Подзајмови према Дијелу А.1 Пројекта (ФБиХ)	30.416.000	100%
(2) Програм прихватљивих расхода према Дијелу А.2 (ФБиХ)	2.600.000	100%
(3) Робе, консултантске услуге и оперативни трошкови према Дијелу А.3 Пројекта (ФБиХ)	500.000	100%
(4) Подзајмови према Дијелу Б.1 Пројекта (Република Српска)	5.000.000	100%
(5) Програм прихватљивих расхода према Дијелу Б.2 (Република Српска)	1.760.000	100%
(6) Почетна накнада	140.000	Износ који се плаћа према одјелку 2.03 овог споразума, у складу с одјелком 2.07 (б) Општих услова
(7) Премија за лимите каматне стопе и распоне каматне стопе	0	Износ који се плаћа у складу с одјелком 2.07 (ц) овог споразума у складу с одјелком 4.05 (ц) Општих услова
МЕЋУЗБИР	40.416.000	
Износ отказан од 22. децембра 2023. године	15.584.000	
УКУПНИ ИЗНОС	56.000.000“	

3. Дио одјелка I.Ц.1 (а) Пројектног споразума Републике Српске овим се мијења и гласи како слиједи:

„(а) преко Министарства финансија Републике Српске даје сагласност на приручник (Оперативни приручник за Пројекат), ажуриран и усвојен од стране МЕЕ Републике Српске и ИДБ Републике Српске са садржајем прихватљивим за Банку, укључујући између осталог:“

4. У наставку одјелка 5.08 Општих услова, оквир с резултатима Пројекта овим се у потпуности мијења, у складу с Додатком овог писма о измјенама и допунама.

Осим уколико је конкретно наведено другачије у овом писму, сви услови из Уговора остају исти.

Молимо Вас да потврдите своју сагласност с горенаведеним измјенама и допунама у име Зајмопримца тако што ћете потписати и навести датум на формулару потврде која је дата у наставку, те нам вратити један потпуно потписани оригинал овог писма о измјенама и допунама, а задржати други оригинал за своју евиденцију. Одредбе наведене у овом писму о измјенама и допунама ступају на снагу даном супотписа од стране представника Зајмопримца и након што Банка прими један у потпуности потписан оригинал овог писма о измјенама и допунама.

С поштовањем,

/својеручни потпис/

Xiaoqing Yu
Директорица, Западни Балкан
Регија Европе и Средње Азије

САГЛАСНИ: */својеручни потпис/*

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Потписао: СРЂАН АМИЏИЋ

Титула: МИНИСТАР

Датум: 29. август 2024. године

Доставити:

- госпођи Зори Видовић, министарки финансија – Република Српска
- господину Тонију Краљевићу, министру финансија – Федерација Босне и Херцеговине

Оквир резултата
ЗЕМЉА: Босна и Херцеговина
Пројекат за опоравак и подршку фирмама у БиХ

Пројектни развојни циљ(еви)

Пројектни развојни циљ је да се пружи подршка опоравку микро, малих и средњих предузећа (МСМЕ) погођених пандемијом вируса ковид 19 кроз побољшани приступ дугорочном финансирању и преусмјеравање владиних програма на подршку отпорности МСМЕ-ова у периоду након пандемије вируса ковид 19.

Индикатори пројектног развојног циља по циљевима/исходима

Име индикатора	ПБЦ Полазни ниво	Завршни циљни ниво
Подршка приступу МСМЕ-ова финансијама и консолидованим програмима јавне подршке који су усмјерени на предузећа		
Однос пондерисане просјечне промјене оперативних резултата [додане вриједности] МСМЕ-ова финансираних у оквиру Пројекта, у односу на просјечну промјену оперативних резултата [додане вриједности] у њиховом одговарајућем сектору (текст)	1,00	> 1
а) за све МСМЕ-ове који су финансирани у склопу Пројекта (текст)	1,00	> 1
б) за сва микро и мала предузећа која су финансирана у склопу Пројекта (текст)	1,00	> 1
Број МСМЕ-ова који су имплементирали мјере за прилагођавање окружењу ковид 19 уз подршку државних програма (број)	0,00	50,00

Индикатори међурезултата по компонентама

Име индикатора	ПБЦ	Полазни ниво	Завршни циљни ниво
Компонента 1 – Кредитна линија			
Број фирми финансираних у оквиру Пројекта (збирно) (број)		0,00	180,00
Активност: Овај индикатор је ревидиран			
Обим кредитне линије исплаћене у оквиру Пројекта (збирно, у милионима евра) (број) (број)		0,00	39,00
Активност: Овај индикатор је ревидиран			
Број фирми које се финансирају у рањивим сегментима (инклузивне за жене, младе фирме и регије које заостају) преко ПФИ-ова (збирно) (број)		0,00	46,00
Активност: Овај индикатор је ревидиран			
Број фирми које су инклузивне за жене које се финансирају преко ПФИ-ја (збирно) (број)		0,00	23,00
Активност: Овај индикатор је ревидиран			
Број радних мјеста сачуваних/створених у МСМЕ-овима (МСМЕ-ови који су инклузивни за жене) (број)		0,00	55,00
Активност: Овај индикатор је ревидиран			
Квалитет портфолија: Портфолио изложен ризику (%) (проценат)		0,00	7,00
Финансијска одрживост: Поврат на активу (%) (проценат)		1,20	0,00
Финансијска одрживост: Поврат на капитал (%) (проценат)		9,60	0,00
Ангажман грађана: Учешће корисника који наводе да је пројекат успоставио дјелотворне поступке ангажмана (проценат) (проценат)		0,00	61,30
Активност: Овај индикатор је ревидиран			
Ангажман грађана: Фирме које наводе да је пројектно потфинансирање одражавало њихове потребе (%) (проценат)		0,00	90,00
Компонента 2 – Јачање институционалног и програмског оквира као подршке за опоравак и раст фирми			
Успостављен механизам за мониторинг и евалуацију (текст)	ПБЦ 3, 4	Не	Да
Усвојен је нови годишњи акциони план/програм подстицаја за фирме укључујући програме који промовишу усвајање технологије и дигитализацију (текст)	ПБЦ 1, 2	Не	Да

Матрица услова заснована на учинку

ПБЦ 1 Усвојен нови годишњи акциони план/програм подстицаја за фирме који укључује програме који промовишу усвајање технологије и дигитализацију

Тип ПБЦ	Могућност прилагођавања размјере	Мјерна јединица	Укупни додијељени износ (USD)	Као % укупног износа финансирања
Исход	Не	Текст	1.108.945,00	0,00
Период	Вриједност		Додијељени износ (USD)	Формула
Полазни ниво	Не			
Децембар 2021. године			1.108.945,00	
Децембар 2022. године			0,00	

ПБЦ 2 Усвојен нови годишњи акциони план/програм подстицаја за фирме који укључује програме који промовишу усвајање технологије и дигитализацију

Тип ПБЦ	Могућност прилагођавања размјере	Мјерна јединица	Укупни додијељени износ (USD)	Као % укупног износа финансирања
Исход	Не	Текст	1.400.773,00	0,00
Период	Вриједност		Додијељени износ (USD)	Формула
Полазни ниво	Не			
Децембар 2021. године			1.400.773,00	
Децембар 2022. године			0,00	

ПБЦ 3 Успостављен механизам за мониторинг и евалуацију

Тип ПБЦ	Могућност прилагођавања размјере	Мјерна јединица	Укупни додијељени износ (USD)	Као % укупног износа финансирања
Исход	Да	Текст	945.522,00	0,00
Период	Вриједност		Додијељени износ (USD)	Формула

Полазни ниво	Не			
Децембар 2021. године			472.761,00	Формула у протоколу провјере у ПОМ-у.
Децембар 2022. године			472.761,00	Формула у протоколу провјере у ПОМ-у.
ПБЦ 4	Успостављен механизам за мониторинг и евалуацију			
Тип ПБЦ	Могућност прилагођавања размјере	Мјерна јединица	Укупни додијељени износ (USD)	Као % укупног износа финансирања
Исход	Да	Текст	1.634.235,00	0.00
Период	Вриједност		Додијељени износ (USD)	Формула
Полазни ниво	Не			
Децембар 2021. године			817.117,50	Формула у протоколу провјере у ПОМ-у.
Децембар 2022. године			817.117,50	Формула у протоколу провјере у ПОМ-у.

Табела за протокол потврђивања: Услови засновани на учинку

ПБЦ 1	Усвојен нови годишњи акциони план/програма подстицаја за фирме који укључује програме који промовишу усвајање технологије и дигитализацију
Опис	
Извор података/Агенција	Службена писма од МФТ-а у којима се потврђује да је Министарство привреде и предузетништва РС усвојило годишњи акциони план, с приложеном копијом одговарајућег плана.
Субјекат који спроводи провјеру	Зајмопримац осигурава тачан ПБЦ мониторинг и доставиће извјештај о провјери преко ПИУ-а, који потврђује степен до којег, у погледу ПБЦТ-а: (а) су ЕЕП-ови настали у оквиру Пројекта у складу са Споразумом о зајму и у пројектном оперативном приручнику; (б) су испуњени ПБЦТ-ови; и (ц) су испуњени захтјеви наведени у ДФИЛ-у. Тим Банке ће прегледати достављену провјеру и дати потврду.

Процедура	<ul style="list-style-type: none"> • Ентитетска јединица ПИУ прикупља и обједињује информације директно од Министарства привреде и предузетништва РС, укљ. извјештај о провјери. • Ентитетска јединица ПИУ прикупља и припрема за ентитетски МФ тромјесечне привремене неревидиране финансијске извјештаје (ИФР) о прихватљивим расходима који се шаљу Свјетској банци. • Ентитетско министарство финансија шаље доказе о испуњењу услова ПБЦ-а када су они постигнути водитељима пројектног тима Свјетске банке на потврђивање, путем Министарства финансија и трезора БиХ.
ПБЦ 2	Усвојен нови годишњи акциони план/програм подстицаја за фирме који укључује програме који промовишу усвајање технологије и дигитализацију
Опис	Службена писма од Министарства финансија и трезора (МФТ) у којима се потврђује да је Министарство развоја, предузетништва и занатства ФБиХ усвојило програм подстицаја за фирме, с приложеном копијом одговарајућег плана.
Извор података/Агенција	Займопримац осигурава тачан ПБЦ мониторинг и доставиће извјештај о провјери преко ПИУ-а, који потврђује степен до којег, у погледу ПБЦТ-а: (а) су ЕЕП-ови настали у оквиру Пројекта у складу са Споразумом о зајму и у пројектном оперативном приручнику; (б) су испуњени ПБЦТ-ови; и (ц) су испуњени захтјеви наведени у ДФИЛ-у. Тим Банке ће прегледати достављену провјеру и дати потврду.
Субјекат који спроводи провјеру	<ul style="list-style-type: none"> • Ентитетска јединица ПИУ прикупља и обједињује информације директно од Министарства развоја, предузетништва и занатства, укљ. извјештај о провјери. • Ентитетска јединица ПИУ прикупља и припрема за ентитетски МФ тромјесечне привремене неревидиране финансијске извјештаје (ИФР) о прихватљивим расходима који се шаљу Свјетској банци. • Ентитетско министарство финансија шаље доказе о испуњењу услова ПБЦ-а када су они постигнути водитељима пројектног тима Свјетске банке на потврђивање, путем Министарства финансија и трезора БиХ.
Поступак	Успостављен механизам мониторинга и евалуације
ПБЦ 3	<p>Службена писма од Министарства финансија и трезора (МФТ) у којима се потврђује да је у Министарству привреде и предузетништва РС успостављен механизам за мониторинг и евалуацију, с приложеном копијом смјерница механизма за мониторинг и евалуацију. Такође, потребно је приложити извјештај о извршеним евалуацијама.</p> <p>Займопримац осигурава тачан ПБЦ мониторинг и доставиће извјештај о провјери преко ПИУ-а, који потврђује степен до којег, у погледу ПБЦТ-а: (а) су ЕЕП-ови настали у оквиру Пројекта у складу са Споразумом о зајму и у пројектном оперативном приручнику; (б) су испуњени ПБЦТ-ови; и (ц) су испуњени захтјеви наведени у ДФИЛ-у. Тим Банке ће прегледати достављену провјеру и дати потврду.</p>
Опис	
Извор података/Агенција	
Субјекат који спроводи провјеру	
Поступак	

Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу
који је састављен на енглеском језику.
Датум: 25.09.2024. Љубушки, дневник број V
Стални судски тумач за енглески језик- Марина Шиљег

